

-----SÉANCE ORDINAIRE DU 7 JUILLET 2025
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON JULY 7TH 2025

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue le lundi 7 juillet 2025 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC.

La présente séance est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday, July 7th, 2025 at 07:30 p.m. at the Town Hall of Havelock Township located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette séance :

Are present at this meeting:

Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;
M. Thomas Daneau, conseiller/Councillor n°1;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor n°4;
M. Michael Allen, conseiller/Councillor n°5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor n°6.

Mme Francine Crête, Directrice générale et greffière-trésorière est également présente.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer is also present,

1- VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE.

À 19h30, Mme Hélène Lavallée, mairesse et présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

1- VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING.

At 7:30 p.m., Mrs. Hélène Lavallée, Mayor and President of assembly, declares the meeting open after checking the quorum.

2025-07-133

2- LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR.

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que déposé.

ADOPTÉE

2- READING AND ADOPTION OF THE AGENDA.

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting.

TO ADOPT the agenda as tabled.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD.

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question. / Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2025-07-134

3A- ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 2 JUIN 2025.

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 2 juin 2025;

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 2 juin 2025 tel que soumis.

ADOPTÉE

3A- ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING HELD ON JUNE 2, 2025.

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular Council meeting held on June 2, 2025;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Vivianne Bleau

And resolved by majority of those Councillors present, the Mayor not voting;

TO ADOPT the minutes of the regular Council meeting held on June 2, 2025 as submitted.

ADOPTED

2025-07-135

4A- APPROBATION DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES EN DATE DU 7 JUILLET 2025.

CONSIDÉRANT QUE le Conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 2 juin 2025;

| | |
|-------------------------------------|---------------------|
| Total des paiements émis | 97 472,74\$ |
| Total des comptes à payer | 18 158,68\$ |
| Total des salaires - Élus | 7 105.83\$ |
| Total des salaires - Administration | 8 379,31\$ |
| Total | 131 116,56\$ |

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Thomas Daneau

Et résolu unanimement des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D'APPROUVER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A- ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID – JULY 7, 2025.

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the General Director and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of June 2, 2025.

| | |
|---------------------------------------|-------------|
| Total payments issued | 97 472,74\$ |
| Total purchases payable | 18 158,68\$ |
| Total of salaries – Elected Officials | 7 105.83\$ |

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Total of salaries - Administration | 8 379,31\$ |
| Total | 131 116,56\$ |

Consequently, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting.

TO APPROVE the list of accounts payable and authorize payment.

ADOPTED

2025-07-136

5A- FONDS VITALISATION MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT – MODIFICATION DU PROJET.

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Havelock a déposé un projet dans le Cadre de vitalisation 2022-2025 de la MRC du Haut-Saint-Laurent;

CONSIDÉRANT QUE le projet intitulé "Création d'un lieu rassembleur" a été retenu par le comité d'analyse de la MRC du Haut-Saint-Laurent, octroyant ainsi une aide financière à la réalisation du projet de 73 350\$;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu d'apporter certaines modifications au projet, à la demande de la MRC du Haut-Saint-Laurent;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu unanimement des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à procéder aux modifications du projet soit; obtenir une seconde soumission pour la construction du gazebo ainsi que des soumissions pour l'installation de mobilier urbain.

ADOPTÉE

5A – MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT VITALIZATION FUND – PROJECT AMENDMENT.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock submitted a project within the 2022-2025 Vitalization Framework of the MRC du Haut-Saint-Laurent;

WHEREAS the project entitled "Creation of a Gathering Place" was selected by the MRC du Haut-Saint-Laurent's analysis committee, thereby granting \$73,350 in financial assistance for the project;

WHEREAS it is necessary to make certain amendments to the project, at the request of the MRC du Haut-Saint-Laurent;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting.

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to make modify the project, namely; obtain a second bid for the construction of the gazebo as well as bids for the installation of street furniture.

ADOPTED

2025-07-137

5B - PROGRAMME ENTENTE PATRIMOINE – AUTORISATION À DÉPOSER UNE DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE.

ATTENDU le Programme entente patrimoniale – volet 4, préservation et restauration de biens mobiliers et immobiliers d'intérêt patrimonial du Ministère de la Culture et des communications;

ATTENDU QUE l'édifice abritant l'Hôtel de ville est classé bâtiment patrimonial et que des travaux de réfection sont nécessaires;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll

**Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;**

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à déposer une demande d'aide financière auprès du Ministère de la Culture et des communications.

ADOPTÉE

5B – HERITAGE AGREEMENT PROGRAM – AUTHORIZATION TO SUBMIT AN APPLICATION FOR FINANCIAL AID.

WHEREAS the Heritage Agreement Program – Component 4, Preservation and Restoration of Movable and Immovable Property of Heritage Interest of the Ministry of Culture and Communications;

WHEREAS the building housing the Town Hall is classified as a heritage building and renovation work is necessary;

**THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;**

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to submit an application for financial assistance to the Ministry of Culture and Communications.

ADOPTED

2025-07-138

5C- ORDONNANCE DE COUR – DOSSIER NO. 24RM-00034.

ATTENDU QU'EN date du 28 avril 2025, une ordonnance d'enlèvement des nuisances a été émise dans le dossier no. 24RM-00034;

ATTENDU QUE les travaux devaient être terminés le 7 juin 2025;

ATTENDU QU'en date du 7 juillet 2025, aucun travail d'enlèvement des nuisances n'a été effectué;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à procéder à l'enlèvement du remblai et à la remise en état du terrain, le tout aux frais et dépens du propriétaire; les frais étant assimilables à une taxe municipale et recouvrable de la même manière (art. 96 de la Loi sur les Compétences municipales), tel que précisé dans l'ordonnance no. 24RM-00034.

ADOPTÉE

5C- COURT ORDER – CASE NO. 24RM-00034.

WHEREAS on April 28, 2025, a nuisance abatement order was issued in file no. 24RM-00034;

WHEREAS the work was to be completed by June 7, 2025;

WHEREAS as of July 7, 2025, no nuisance abatement work has been carried out;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor not voting;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with the removal of the nuisance and the restoration of the land, all at the owner's expense and cost; the costs being similar to a municipal tax and recoverable in the same manner (art. 96 of the Municipal Powers Act), as specified in order no. 24RM-00034.

ADOPTED

2025-07-139

5D- MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT – COMMUNICATIONS

ATTENDU l'insatisfaction du Conseil Municipal quant aux communications transmises aux municipalités locales par la MRC du Haut-Saint-Laurent;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE MANDATER la Directrice générale et greffière-trésorière pour rédiger et transmettre une correspondance en regard à l'insatisfaction du Conseil de la Municipalité du Canton de Havelock à M. Pierre Caza, directeur-général de la MRC du Haut-Saint-Laurent, concernant les communications transmises aux municipalités locales du territoire; c'est-à-dire informer les municipalités lors d'événements à venir et transmettre les procès-verbaux et comptes rendus suite à la tenue de rencontres.

ADOPTÉE

5D- MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT - COMMUNICATIONS

WHEREAS the Municipal Council is not satisfying with the communications sent to local municipalities by the MRC du Haut-Saint-Laurent;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor not voting;

TO MANDATE the General Director and Clerk-Treasurer to draft and forward correspondence regarding the dissatisfaction of the Council of the Municipality of the Township of Havelock to Mr. Pierre Caza, General Director of the MRC Haut-Saint-Laurent, regarding the communications sent to local municipalities; that is, to inform municipalities of upcoming events and forward the minutes and reports following the meetings.

ADOPTED

2025-07-140

5E- MINISTÈRE DES FORÊTS, DE LA FAUNE ET DES PARCS – POPULATION DE RATONS-LAVEURS SUR LE TERRITOIRE.

ATTENDU le nombre grandissant de la population de rats-laveurs sur le territoire de la Municipalité du Canton de Havelock;

ATTENDU QUE les rats-laveurs font partie des animaux porteur de la rage dans plusieurs municipalités du Québec, dont le Canton de Havelock;

ATTENDU les problèmes causés par ces animaux aux différentes cultures sur le territoire;

ATTENDU QUE la municipalité du Canton de Havelock fait partie de la liste des municipalités visées par l'interdiction de déplacer les animaux;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE MANDATER la Directrice générale et greffière-trésorière afin de transmettre une correspondance au Ministre de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques de la Faune et des Parcs afin de demander le retrait de la Municipalité du Canton de Havelock de la liste des municipalités visées par l'interdiction de déplacer les animaux et ainsi donner l'autorisation à la période de chasse établie par le Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques de la Faune et des Parcs.

ADOPTÉE

5E- MINISTRY OF FORESTS, WILDLIFE AND PARKS – RACCOON POPULATION IN THE TERRITORY.

WHEREAS the raccoon population is growing in the Municipality of the Township of Havelock;

WHEREAS raccoons are among the animals that carry rabies in several Quebec municipalities, including the Township of Havelock;

WHEREAS the problems these animals cause to various crops in the area;

WHEREAS the Township of Havelock is on the list of municipalities subject to the ban on moving animals;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor not voting;

TO MANDATE the General Director and Clerk-Treasurer to send correspondence to the Minister of the Environment, the Fight against Climate Change, Wildlife and Parks to request the removal of the Municipality of the Township of Havelock from the list of municipalities affected by the ban on moving animals and thus authorize the hunting season established by the Ministry of the Environment, the Fight against Climate Change, Wildlife and Parks.

ADOPTÉE

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

La Directrice générale dépose le rapport du service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE HEMMINGFORD TOWNSHIP FIRE DEPARTMENT.

The General Director submits the report of the Hemmingford Township fire department service.

2025-07-141

6B - MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT – ADOPTION DU PROGRAMME D'INSPECTION PÉRIODIQUE DES RISQUES PLUS ÉLEVÉS.

ATTENDU QUE le Schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC du Haut-Saint-Laurent adopté en 2012 (résolution n° 6298-01-12) prévoit la mise en œuvre de programmes de prévention adaptés aux différents niveaux de risque présents sur le territoire ;

ATTENDU QUE le programme d'inspection périodique des risques plus élevés (risques moyens, élevés et très élevés) constitue une exigence des *Orientations ministrielles en matière de sécurité incendie* révisées en mars 2025 (RLRQ, chapitre S-3.4 r.2), ainsi qu'un élément essentiel à la conformité des municipalités en matière de sécurité incendie ;

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt des citoyens ainsi que des municipalités locales de standardiser les méthodologies d'inspection pour l'ensemble des municipalités faisant partie du territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent, via l'adoption d'un programme régionalisé ;

ATTENDU QUE le programme d'inspection périodique des risques plus élevés a été **adopté par résolution du conseil régional** de la MRC du Haut-Saint-Laurent le 21 mai 2025 (résolution n° 11032-05-25) ;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

QUE la municipalité du Canton de Havelock **adopte le Programme d'inspection périodique des risques plus élevés**, tel que présenté par la MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTÉE

6B- MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT – ADOPTION OF THE PERIODIC INSPECTION PROGRAM FOR HIGHER RISKS.

WHEREAS the MRC Haut-Saint-Laurent Fire Safety Risk Coverage Plan adopted in 2012 (Resolution No. 6298-01-12) provides for the implementation of prevention programs adapted to the different risk levels present in the territory;

WHEREAS the periodic inspection program for higher risks (medium, high, and very high risks) is a requirement of the Ministerial Guidelines on Fire Safety revised in March 2025 (RLRQ, Chapter S-3.4 r.2), as well as an essential element for municipal fire safety compliance;

WHEREAS it is in the interest of citizens and local municipalities to standardize inspection methodologies for all municipalities within the MRC Haut-Saint-Laurent through the adoption of a regionalized program;

WHEREAS the periodic inspection program for higher risks was adopted by resolution of the MRC Haut-Saint-Laurent Regional Council on May 21, 2025 (resolution no. 11032-05-25);

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor not voting;

THAT the Municipality of the Township of Havelock **adopts** the Periodic Inspection Program for Higher Risks, as presented by the MRC Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

2025-07-142

6C – MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT – ADOPTION DU PROGRAMME D’ÉVALUATION ET D’ANALYSE DES INCIDENTS.

ATTENDU QUE la MRC du Haut-Saint-Laurent a adopté son Schéma de couverture de risques en sécurité incendie en 2012, ainsi que son plan de mise en œuvre (résolution n° 6298-01-12) ;

ATTENDU QUE la MRC s'est engagée, à l'objectif 2 du plan de mise en œuvre, à produire et à transmettre aux municipalités locales un Programme d'évaluation et d'analyse des incidents afin d'encadrer cette tâche sur le territoire de la MRC ;

ATTENDU QUE les municipalités locales doivent mettre en œuvre un Programme d'évaluation et d'analyse des incidents conformément à l'article 2.1 des *Orientations ministérielles en matière de sécurité incendie* (RLRQ, chapitre S-3.4 r.1) ;

ATTENDU QUE les programmes de prévention des incendies doivent se référer aux modalités définies dans le Guide relatif à la planification des activités de prévention des incendies du ministère de la Sécurité publique en vertu de l'article 2.1 des *Orientations ministérielles en matière de sécurité incendie*.

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

QUE la municipalité du Canton de Havelock **adopte le Programme d'évaluation et d'analyse des incidents**, tel que présenté par la MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTÉE

6C – MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT – ADOPTION OF THE INCIDENT EVALUATION AND ANALYSIS PROGRAM.

WHEREAS the MRC Haut-Saint-Laurent adopted its Fire Safety Risk Coverage Plan in 2012, as well as its implementation plan (resolution no. 6298-01-12);

WHEREAS the MRC committed, under Objective 2 of the implementation plan, to produce and submit to local municipalities an Incident Assessment and Analysis Program to oversee this task within the RCM's territory;

WHEREAS local municipalities must implement an Incident Assessment and Analysis Program in accordance with section 2.1 of the Ministerial Guidelines on Fire Safety (RLRQ, chapter S-3.4 r.1);

WHEREAS fire prevention programs must refer to the terms and conditions defined in the Guide to the Planning of Fire Prevention Activities of the Ministry of Public Security under section 2.1 of the Ministerial Guidelines on Fire Safety.

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously resolved by the councillors present, the mayor not voting:

THAT the Municipality of the Township of Havelock **adopts** the Incident Assessment and Analysis Program, as presented by the MRC Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

2025-07-143

6D - CANTON DE HEMMINGFORD – FACTURATION SUPPLÉMENTAIRE SERVICES ADMINISTRATIFS 2023 ET 2024.

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock a signé une entente avec la Municipalité du Canton de Hemmingford afin de bénéficier du Service de Sécurité Incendie en cas d'urgence;

Pour ces motifs, il est proposé par Lori Sutton-Carroll

Appuyé par Michael Allen

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à procéder au paiement de la facture supplémentaire en regard aux services administratifs 2023 et 2024 pour le service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford au montant de 1 162,00\$.

ADOPTÉE

6D - TOWNSHIP OF HEMMINGFORD – ADDITIONAL BILLING FOR ADMINISTRATIVE SERVICES 2023 AND 2024.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock has signed an agreement with the Municipality of the Township of Hemmingford to benefit from the Fire Department in case of emergency;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll

Seconded by Michael Allen

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to pay the additional invoice for administrative services in 2023 and 2024 for the Township of Hemmingford Fire Department in the amount of \$1,162.00.

ADOPTED

2025-07-144

6E - AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT 352-2025 - RÈGLEMENT HARMONISÉ APPLICABLE PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC.

AVIS DE MOTION est donné par Vivianne Bleau à l'effet que lors d'une séance subséquente de ce Conseil sera déposé pour adoption le règlement 352-2025 – "Règlement harmonisé applicable par la Sûreté du Québec et/ou l'autorité compétente" sur le territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal, des copies du projet de règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

6E - NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW 352-2025 - HARMONIZED BY-LAW APPLICABLE BY THE Sûreté du Québec.

NOTICE OF MOTION is given by Vivianne Bleau to the effect that at a subsequent meeting of this Council, By-law 352-2025 - "Harmonized By-Law Applicable by the Sûreté du Québec and/or the Competent Authority" in the territory of the MRC Haut-Saint-Laurent, will be tabled for adoption.

THAT in accordance with Article 445 of the Municipal Code, copies of the draft by-law are made available to the public.

ADOPTED

7. VOIRIE

2025-07-145

7A - EXCAVATION ERWIN INC. – OCTROI DE CONTRAT POUR LE FAUCHAGE DES BORDS DE ROUTES MUNICIPALES.

CONSIDÉRANT la Municipalité du Canton de Havelock a reçu une soumission de Excavation Erwin Inc pour deux (2) fauchages des bords de routes municipales avec tracteur au montant de 1 500,00\$, plus les taxes applicables, chacun;

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'OCTROYER le contrat de fauchage des bords de routes municipales à Excavation Erwin inc au montant de 1 500\$ la coupe, plus les taxes applicables.

QU'ADVENANT le cas où une troisième coupe était nécessaire, la directrice générale et greffière-trésorière communiquera avec les élus afin d'obtenir une confirmation de leur part.

ADOPTÉE

7A - EXCAVATION ERWIN INC. – AWARDING OF CONTRACT FOR MOWING MUNICIPAL ROADSIDE GRASS.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock has received a bid from Excavation Erwin Inc. for two (2) mowing operations along municipal roads with a tractor in the amount of \$1,500.00, plus applicable taxes, each;

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present

TO AWARD the municipal roadside mowing contract to Excavation Erwin Inc. in the amount of \$1,500 per mowing operation, plus applicable taxes.

WHEREAS a third mowing operation is required, the General Director and Clerk-Treasurer will contact the elected officials to obtain confirmation from them.

ADOPTED

2025-07-146

7B - AUTORISATION DE PAIEMENT – CRÈTE EXCAVATION INC. – INVENTAIRE DE SEL ET ABRASIF.

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock a autorisé l'achat de l'inventaire 2024-2025 de sel et abrasif lors de la séance du 12 août 2024;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à procéder au paiement de la facture pour l'achat de l'inventaire de sel et abrasif au montant de 3 794,20\$, plus les taxes applicables, à la firme Crête Excavation Inc. tel que convenu à la résolution 2024-08-191.

ADOPTÉE

7B - PAYMENT AUTHORIZATION – CRÈTE EXCAVATION INC. – SALT AND ABRASIVE INVENTORY.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock authorized the purchase of the 2024-2025 salt and abrasive inventory at the meeting of August 12, 2024;

**THEREFORE, it is moved by Michael Allen
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor not voting;**

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to pay the invoice for the purchase of the salt and abrasive inventory in the amount of \$3,794.20, plus applicable taxes, to Crête Excavation Inc., as agreed to in resolution 2024-08-191.

ADOPTED

2025-07-147

7C - AUTORISATION DE PAIEMENT – CRÈTE EXCAVATION INC. – ENTRETIEN DES VÉHICULES.

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock a convenu avec la firme Crête excavation Inc. de procéder à l'entretien des véhicules de déneigement;

**EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;**

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à procéder au paiement de la facture pour l'entretien des véhicules au montant de 4 166,86\$, plus les taxes applicables, à la firme Crête Excavation Inc.

ADOPTÉE

7C - PAYMENT AUTHORIZATION – CRÈTE EXCAVATION INC. – VEHICLE MAINTENANCE.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock has agreed with Crête Excavation Inc. to maintain the snow removal vehicles;

**THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor not voting;**

TO AUTHORIZE the General director and Clerk-Treasurer to pay the invoice for vehicle maintenance in the amount of \$4,166.86, plus applicable taxes, to Crête Excavation Inc.

ADOPTED

2025-07-148

7D - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE (MTMD) – DEMANDE EN LIEN AVEC L'UTILISATION DE FREINS JACOB.

CONSIDÉRANT QUE le Conseil Municipal demande que le Ministère des Transports et de la Mobilité Durable installe des enseignes pour l'utilisation des freins Jacob sur la route 202 à l'approche de la zone de 50km/h;

**EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;**

D'ACHEMINER la présente résolution au ministère des Transport et de la Mobilité durable.

ADOPTER

7D - MINISTRY OF TRANSPORT AND SUSTAINABLE MOBILITY (MTMD) – REQUEST REGARDING THE USE OF JACOB BRAKES.

WHEREAS the Municipal Council requests that the Ministry of Transportation and Sustainable Mobility install signs for the use of Jacob brakes on Route 202 near the 50 km/h zone;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO FORWARD this resolution to the Ministry of Transport and Sustainable Mobility.

ADOPTED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE D'URBANISME - JUIN 2025

La directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de juin 2025.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – JUNE 2025

The General Director and Clerk-Treasurer, submits the Urban planning department's activity report for the month of June 2025.

2025-07-149

8B - RENOUVELLEMENT DE LA RÉSOLUTION DE CONTRÔLE INTÉRIMAIRE 2025-04-092.

CONSIDÉRANT QUE le règlement du plan d'urbanisme de la municipalité est en vigueur depuis 2004 ;

CONSIDÉRANT QUE l'Institut de la statistique du Québec prévoit une augmentation de 22 nouveaux ménages entre 2025 et 2041 sur le territoire de Havelock ;

CONSIDÉRANT QUE le périmètre urbain de la municipalité ne pourra probablement pas absorber l'ensemble de ces nouveaux ménages ;

CONSIDÉRANT l'existence d'une zone blanche en bordure du chemin Covey Hill, laquelle est affectée à des fins récréatives avec possibilité d'habitations de faible densité au schéma d'aménagement de la MRC du Haut-Saint-Laurent ;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu d'amorcer une réflexion sur la façon dont cette zone blanche pourra contribuer au développement résidentiel de la municipalité sans toutefois y compromettre les activités récréatives actuellement pratiquées ;

CONSIDÉRANT QUE dans ce contexte, la municipalité souhaite exercer un contrôle intérimaire sur les nouvelles opérations cadastrales, les nouveaux usages et les nouvelles constructions dans ce secteur, le temps de compléter sa réflexion à ce sujet ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal, par résolution adoptée lors de la présente séance et conformément à l'article 111 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), a manifesté son intention d'adopter prochainement un projet de règlement modifiant son plan d'urbanisme dans le but d'y intégrer le fruit d'une réflexion à l'égard du développement de la zone blanche localisée sur le chemin de la Cove Hill ;

CONSIDÉRANT QUE l'émission de permis de lotissement, de construction ou de certificats d'autorisation dans ce secteur risque de porter atteinte aux objectifs et orientations de développement ainsi qu'aux dispositions réglementaires qui seront convenus lors de l'exercice de réflexion qui se déroulera à ce sujet ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la municipalité peut, par résolution, en vertu des articles 112 et 112.1 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), interdire les nouvelles opérations cadastrales, les nouvelles utilisations du sol et les nouvelles constructions dans ce secteur, le temps que la réflexion soit complétée ;

CONSIDÉRANT QU' un régime de contrôle intérimaire peut débuter par l'adoption d'une résolution de contrôle intérimaire, et peut être suivi, dans les 90 jours, par l'adoption d'un règlement de contrôle intérimaire ;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil de la municipalité du Canton de Havelock a adopté la résolution 2025-04-092 lors de la séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 14 avril 2025 afin d'interdire de nouvelles construction, utilisations du sol et opérations cadastrales dans le secteur de la zone blanche localisées en bordure du chemin Covey Hill ;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE RÉITÉRER la résolution 2025-04-092 adoptée lors de la séance ordinaire du 14 avril 2025, soit :

D'INTERDIRE, à l'intérieur des zones H-102, PAE-102-1 et C-104, toutes les nouvelles utilisations du sol, les nouvelles constructions et les nouvelles opérations cadastrales et morcellements de lots faits par aliénation. Les opérations cadastrales suivantes sont toutefois autorisées :

- i. Aux fins de l'implantation d'un réseau d'électricité, de gaz, de télécommunication ou de câblodistribution;
- ii. Aux demandes d'opérations cadastrales nécessitées par une déclaration de copropriété faite en vertu de l'article 1038 du Code civil du Québec ou par l'aliénation d'une partie de bâtiment requérant la partition du terrain sur lequel il est situé.

ADOPTÉE

8B - RENEWAL OF THE INTERIM CONTROL RESOLUTION 2025-04-092.

WHEREAS the municipality's urban planning by-law has been in effect since 2004;

WHEREAS the Institut de la statistique du Québec predicts an increase of 22 new households between 2025 and 2041 in the Havelock area;

WHEREAS the municipality's urban perimeter will likely not be able to accommodate all of these new households;

WHEREAS the existence of a white zone along Covey Hill Road, which is designated for recreational purposes with the possibility of low-density housing in the land-use planning and development by-law of the MRC du Haut-Saint-Laurent;

WHEREAS it is appropriate to begin a discussion on how this white zone could contribute to the municipality's residential development without compromising current recreational activities;

WHEREAS in this context, the municipality wishes to exercise interim control over new cadastral operations, new uses and new constructions in this sector, while it completes its thinking on this subject;

WHEREAS the municipal council, by resolution adopted at this meeting and in accordance with section 111 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1), has expressed its intention to soon adopt a draft by-law amending its urban plan in order to incorporate the results of a review of the development of the white zone located on Covey Hill Road;

WHEREAS the issuance of subdivision or building permits, or certificates of authorization in this area, risks undermining the development objectives and

guidelines, as well as the regulatory provisions that will be agreed upon during the review process to be conducted on this subject;

WHEREAS the municipal council may, by resolution, pursuant to sections 112 and 112.1 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1), prohibit new cadastral operations, new land uses and new constructions in this sector, while the reflection is completed;

WHEREAS an interim control regime may begin with the adoption of an interim control resolution and may be followed, within 90 days, by the adoption of an interim control by-law;

WHEREAS the Council of the Municipality of the Township of Havelock adopted resolution 2025-04-092 at the regular meeting of the Municipal Council held on April 14, 2025 to prohibit new construction, land uses and cadastral operations in the white zone sector located along Covey Hill Road;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor did not vote.

TO PROHIBIT, within zones H-102, PAE-102-1, and C-104, all new land uses, new constructions, and new cadastral operations and lot divisions by alienation. However, the following cadastral operations are authorized:

- i. For the purpose of establishing an electricity, gas, telecommunications, or cable network;
- ii. To requests for cadastral operations required by a declaration of co-ownership made under article 1038 of the Civil Code of Quebec or by the alienation of part of a building requiring the partition of the land on which it is located.

ADOPTED

2025-07-150

8C - SERVICES PROFESSIONNELS EN URBANISME – OCTROI DE CONTRAT.

ATTENDU QUE la firme Philippe Meunier et associés a mis fin à ses activités le 5 mai 2025;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock doit s'adoindre les services d'une firme pour les différents travaux liés à d'urbanisme, dont la rédaction de règlements;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la maire ne votant pas;

D'OCTROYER le contrat de services professionnels en urbanisme à la firme "Le groupe d'intervention en affaires municipales (GIAM)" selon les termes et conditions mentionnés dans l'offre de services.

ADOPTÉE

8C - PROFESSIONAL URBAN PLANNING SERVICES – CONTRACT AWARD.

WHEREAS the firm Philippe Meunier et associés ceased operations on May 5, 2025;

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock must retain the services of a firm for various urban planning projects, including drafting of by-laws;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor did not vote.

TO AWARD the professional urban planning services contract to the firm "Le Groupe d'intervention en affaires municipales (GIAM)" according to the terms and conditions mentioned in the offer of services.

ADOPTED

2025-07-151

8D - NOMINATION DE FONCTIONNAIRES DÉSIGNÉES AU NIVEAU LOCAL.

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Havelock doit désigner le(s) fonctionnaire(s) à l'application des règlements d'urbanisme et tous autres règlements;

En conséquence, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'OCTOYER les pouvoirs de fonctionnaires désignés aux ressources suivantes :

- Christine Nguyen
- Claudine Fraser.

ADOPTÉE

8D - APPOINTMENT OF LOCALLY DESIGNATED OFFICIALS.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock must designate the officer(s) responsible for the enforcement of urban planning by-laws and all other regulations;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present, the mayor not voting;

TO GRANT the powers of designated officers to the following resources:

- Christine Nguyen
- Claudine Fraser.

ADOPTED

9. HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HYGIENE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

10. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELL-BEING

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

11. LOISIRS ET CULTURE / RECREATION AND CULTURE

2025-07-152

11A – DEMANDE DE REMBOURSEMENT POUR INSCRIPTION À UN CAMP DE JOUR ESTIVAL.

ATTENDU QUE la Politique familiale de la Municipalité du Canton de Havelock, version 1.3 a été adoptée le 9 janvier 2023 afin d'ajouter le Volet 1 – Aide financière pour l'inscription à un camp de jour estival et le Volet 2 – Remboursement de la différence des montants d'inscription à certaines activités;

ATTENDU QU'une demande de remboursement a été reçue dans le cadre du Volet 1 – Aide financière pour l'inscription à un camp de jour estival;

ATTENDU QUE tous les documents nécessaires à la demande de remboursement ont été déposés et que le tout a été validé;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à rembourser un montant de 200\$ à Mme Audrey Hébert pour les frais d'inscription au camp de jour estival de ses enfants.

ADOPTÉE

11A – REIMBURSEMENT REQUEST FOR SPORTS ACTIVITIES.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock's Family Policy, version 1.3, was adopted on January 9, 2023, to add Section 1 – Financial Assistance for Summer Day Camp Registration and Section 2 – Reimbursement of the Difference in Registration Amounts for Certain Activities;

WHEREAS a reimbursement request was received under Component 1 – Financial assistance for registration in a summer day camp;

WHEREAS all necessary documents for the reimbursement request have been submitted and validated;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to reimburse Ms. Audray Hébert \$200 for registration fees for her children's summer day camp.

ADOPTED

12. CORRESPONDANCE

2025-07-153

12A - CENTRE DE SERVICES SCOLAIRE DE LA VALLÉE-DES-TISSERANDS – DEMANDE D'APPUI POUR LE RENOUVELLEMENT DE L'AUTORISATION D'OFFRIR LE PROGRAMME D'ÉTUDES MÉCANIQUE AGRICOLE AU CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DU SUROÎT – POINT DE SERVICE SAINT-JOSEPH À SAINT-CHRYSOSTOME.

CONSIDÉRANT le besoin des industries de la région d'avoir des mécaniciens d'équipements agricoles compétents et formés à la fine pointe des dernières technologies;

CONSIDÉRANT que l'activité agricole est au cœur de l'activité économique régionale;

CONSIDÉRANT que le territoire desservi par le Centre de formation professionnelle du Suroît est principalement agricole;

CONSIDÉRANT que le programme d'études *Mécanique agricole* (ouvriers agricoles) se retrouve parmi les programmes visés dont l'offre est jugée insuffisante en Montérégie;

CONSIDÉRANT les investissements et contributions apportés depuis janvier 2015 au point de service Saint-Joseph à Saint-Chrysostome afin d'y construire un nouvel atelier, faire l'acquisition de certaines machineries et réaménager certains locaux utilisés;

CONSIDÉRANT la contribution des entreprises de la région qui fait preuve des besoins en main-d'œuvre et de la mobilisation du milieu;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

QUE la Municipalité du Canton de Havelock **appuie** la demande du Centre de services scolaire de la Vallée-des-Tisserands pour offrir le programme d'études professionnelles *Mécanique agricole* au point de service Saint-Joseph à Saint-Chrysostome, afin de répondre aux besoins de la région.

ADOPTÉE

12A - VALLÉE-DES-TISSERANDS SCHOOL SERVICE CENTRE – REQUEST FOR SUPPORT FOR THE RENEWAL OF AUTHORIZATION TO OFFER THE AGRICULTURAL MECHANICS PROGRAM AT THE SUROÎT VOCATIONAL TRAINING CENTRE – SAINT-JOSEPH SERVICE POINT IN SAINT-CHRYSOSTOME.

WHEREAS the need of the region's industries for skilled agricultural equipment mechanics trained in the latest technologies;

WHEREAS that agricultural activity is central to the regional economy;

WHEREAS that the territory served by the Suroît Vocational Training Centre is primarily agricultural;

WHEREAS that the Agricultural Mechanics (Farm Workers) program is among the targeted programs whose offerings are deemed insufficient in Montérégie;

WHEREAS the investments and contributions made since January 2015 to the Saint-Joseph service point in Saint-Chrysostome to build a new workshop, acquire certain machinery, and redevelop certain existing premises;

WHEREAS the contribution of local businesses, which demonstrates the workforce needs and community engagement;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

THAT the Municipality of the Township of Havelock **supports** the request of the Centre de services Scolaire de la Vallée-des-Tisserands to offer the Agricultural Mechanics vocational program at the Saint-Joseph service point in Saint-Chrysostome, in order to meet the needs of the region.

ADOPTED

12B - CLUB DE CHASSE ET PÊCHE DES FRONTIÈRES – LETTRE DE REMERCIEMENTS POUR LA CONTRIBUTION FINANCIÈRE POUR LA TENUE DE L'ÉVÉNEMENT LA FÊTE DE LA PÊCHE.

La Mairesse mentionne qu'une lettre de remerciements a été reçue du Club de Chasse et Pêche des Frontières et que les participants ont apprécié l'événement.

12B - BORDER HUNTING AND FISHING CLUB – THANK YOU LETTER FOR THE FINANCIAL CONTRIBUTION TO HOST THE FISHING FESTIVAL EVENT.

The Mayor mentioned that a letter of thank you had been received from the Club de Chasse et Pêche des Frontières and that the participants appreciated the event.

2025-07-154

12C - FÉLICITATIONS AUX JEUNES FINISSANTS DES ÉCOLES SECONDAIRES.

Il est proposé par Lori Sutton-Carrol

Appuyé par Chelsea Sutton

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la maire ne votant pas;

QU'une lettre de félicitations soit transmise aux jeunes finissants des écoles secondaires Chateauguay Valley Regional High School (CVR) et Arthur-Pigeon s'étant mérité les honneurs de leur réussite lors de la remise des bourses en juin dernier.

ADOPTÉE

12C - CONGRATULATIONS TO YOUNG HIGH SCHOOL GRADUATES.

It is moved by Lori Sutton-Carrol

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

THAT a letter of congratulations be sent to the young graduates of Chateauguay Valley Regional High School (CVR) and Arthur-Pigeon who were honored for their success during the scholarship awards ceremony last June.

ADOPTED

13. AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANEOUS BUSINESS

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question / Citizens in the room are invited to ask their questions.

2025-07-155 **14. FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;**

Que la séance soit levée à 20h15.

ADOPTÉE

14. CLOSURE OF THE MEETING

**It is moved by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;**

That the meeting be adjourned at 8:15 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée
Mairesse / Mayor

Francine Crête
Directrice générale et greffière trésorière
General Director and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **